KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. oktober 1974

om godkendelse af kongeriget Belgiens yderligere støtte til fordel for virksomheder inden for stenkulindustrien i 1972 og om godkendelse af kongeriger Belgiens støtte til fordel for virksomheder inden for stenkulindustrien i 1973

(De franske og de nederlandske tekster er de eneste autentiske)

(74/614/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 2, 3, 4 og 5,

under henvisning til Kommissionens beslutning 3/71/EKSF af 22. december 1970 om medlemsstaternes fællesskabsinterventionsregler til fordel for stenkulindustrien [1],

under henvisning til Kommissionens beslutning 73/287/EKSF af 25. juli 1973 om kokskul og koks, særlig artikel 9, stk. 1, [2],

under henvisning til høring af Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har den 14. november 1973 vedtaget beslutning 73/395/EKSF [3]. Ved denne beslutning blev den udvidede støtte, som den belgiske regering har til hensigt at yde for 1972 til fordel for stenkulindustrien, godkendt i det omfang, Kommissionen har undersøgt den i den »Supplerende beretning om medlemsstaternes finansielle foranstaltninger til fordel for stenkulindustrien i 1972« [4].

Som forklaret i denne beretning [5], havde den belgiske regering inden for rammerne af artikel 9 i beslutning 3/71/EKSF ansøgt om tilladelse til at yde støtte til et beløb af 4 808,5 millioner bfr. til dækning af driftstab.

I skrivelse af 11. juli 1973 ansøger den belgiske regering om tilladelse til at udvide støtten til dækning af driftstab med 428,7 millioner bfr. — dvs. med ca. 9 % — til 5 237,2 millioner bfr. Totalbeløbet fordeler sig på de forskellige områder som følger:

(i millioner bfr.)

	Campine	Süd-Reviere	I alt
Oprindelige beløb	1 731,5	3 077,0	4 808,5
Supplerende beløb	401,5	27,2	428,7
I alt	2 133,0	3 104,2	5 237,2
forhøjelse	+23,2 %	+0,9 %	+8,9 %

Den belgiske regering meddelte endvidere Kommissionen, at pumpeomkostninger i forbindelse med bortledning af grundvand på oprindelig 50 millioner bfr. blev nedsat med 17,6 millioner bfr. til 32,4 millioner bfr. og at støtten til faguddannelse på oprindelig 12,9 millioner bfr. blev nedsat med 8,1 millioner bfr. til 4,8 millioner bfr.

Følgelig andrager nettoforhøjelsen af den samlede støtte til fordel for den belgiske stenkulindustri for 1972 403,0 millioner bfr.

Forhøjelsen af den belgiske støtte angår ikke så meget Süd-Reviere, men næsten udelukkende Campine. For så vidt angår Süd-Reviere udgør forhøjelsen af støtten kun 0,9 %.

For Campine var en yderligere udvidelse af støttebeløbet på 23 % nødvendig, fordi den oprindeligt ansatte støtte kun havde kunnet dække 55 % af driftstabene. I kraft af forhøjelsen af støtten andrager den procentvise dækning af driftstabene nu 66 %, således at den eneste virksomhed der er i drift i Campine, nu er i stand til at overholde sine løbende betalingsforpligtelser.

---

[1] EFT nr. L 3 af 5. 1. 1971, s. 7 ff.
[2] EFT nr. L 259 af 15. 9. 1973, s. 41.
[3] EFT nr. L 346 af 17. 12. 1973, s. 11 f.
[4] Dokument SEC (73) 2272 definitivt s. 13 ff.
[5] Dokument SEC (73) 2272 definitivt s. 16.

Medens man for Campine oprindelig havde forudset en direkte støtte på i alt 323 bfr. pr. ton produceret stenkul (= 6,46 RE) [1], andrager beløbet nu 369 bfr. pr. ton (= 7,38 RE).

Denne forhøjelse på ca. 1 RE pr. ton kræver principielt ikke nye undersøgelser i sammenligning med dem, der er definitivt indeholdt i dokument SEC (73) 2272. De regionale og sociale problemer består uændret i dette område. Støtten dækker kun delvis forskellen mellem udgifter og indtægter.

Af disse forklaringer fremgår det, at den forhøjelse, den belgiske regering har ansøgt om tilladelse til at foretage af støtten til dækning af driftstab for 1972, ikke er i modstrid med bestemmelserne i artikel 9 i beslutning 3/71/EKSF.

Den yderligere forhøjelse af støtten, som den belgiske regering har til hensigt at yde for 1972, forstyrrer ikke fællesmarkedets rette funktion, skønt der ved beregning i henhold til artikel 6-9, i beslutning 3/71/EKSF fremkommer et samlet støttebeløb på 533 bfr. (10,68 RE) pr. ton produktion, hvilket er det højeste i sammenligning med Fællesskabets øvrige stenkulproducenter.

Denne konstatering fremgår af følgende undersøgelsesresultat:

Af en af Kommissionen gennemført undersøgelse fremgik det, at prisniveauet for belgiske kul til opvarmning i private husholdninger i alt væsentligt bestemmes af priserne for russiske antracitkul og, for så vidt angår kokskul, af tilsvarende US-priser. Den lette fyringsolie spiller ingen nævneværdig rolle for prisdannelsen for kul til opvarmning i private husholdninger. Russiske antracitkul er i området Nordfrankrig, Belgien og Nederlandene en prisbestemmende markedsfaktor. De mængder, der årligt sælges i dette område, er resultatet af de pågældende regeringers kulimportpolitik.

De hermed forbundne problemer er følgelig et enkelt aspekt i den fælles energi- og kulpolitik og kan også kun behandles inden for rammerne af denne. Så længe den belgiske regering i sin kulimportpolitik tillader indførsel af billige russiske antracitkul og billige australske og amerikanske kokskul, er de belgiske producenter tvunget til pristilpasninger med alle de deraf følgende konsekvenser for priser og støtte. Underbyden af importpriserne gennem de belgiske producenter er ikke konstateret af Kommissionen.

Kommissionen er derfor af den opfattelse, at den for 1972 planlagte forhøjelse af støtten til fordel for den belgiske stenkulindustri til dækning af tab kan anses for forenelig med fællesmarkedets rette funktion.

Endvidere har den belgiske regering i henhold til artikel 2, i beslutning 3/71/EKSF givet Kommissionen meddelelse om de finansielle foranstaltninger, der har til hensigt at gennemføre i løbet af 1973 direkte eller indirekte til fordel for stenkulindustrien. Af disse foranstaltninger skal den i det følgende opførte støtte godkendes i henhold til førnævnte beslutning.

Den belgiske regering har til hensigt i 1973 at yde støtte til investerings-finansiering i størrelsesordenen 218 100 000 bfr. Dette beløb skal muliggøre den nødvendige investering for virksomheder, der ikke agtes nedlagt i 1973.

Desuden har den belgiske regering til hensigt at yde en støtte på 50 000 000 bfr. til virksomheden Espérance og Bonne Fortune. For denne virksomhed opstår der på grund af lukning af skakt 2 i mineselskabet Gosson-Kessales i Montegnée og skakten »Bure-aux-Femmes« i Patience og Beaujonc yderligere udgifter til bortledning af grundvand, der trænger ind fra bruddene i de lukkede miner.

Den belgiske regering regner desuden med betalinger i størrelsesordenen 7 600 000 bfr. til delvis refusion af kulindustrivirksomhedernes udgifter til faglig uddannelse af minearbejderne. Gennem denne støtte dækkes ca. 19 % af det beløb, som den belgiske kulindustri skal anvende til dette formål i 1973.

Den belgiske regering regner desuden med betalinger i størrelsesordenen 5 158 700 000 bfr. for at sikre et efter den belgiske regerings mening rimeligt forløb af nedlægningsprogrammet. Dette beløb er bestemt til dækning af de driftstab, der er defineret i de for alle statsstøttede miner fælles driftsbetingelser (Lastenheft).

Den i ovenstående nævnte støtte opfylder de kriterier, der opstilles i artikel 6, 7 og 9, i beslutning 3/71/EKSF for at kunne godkende sådanne statslige støtteforanstaltninger.

Formålet med støtten til finansiering af investeringsprojekter i de begunstigede virksomheder opfylder

[1] Dokument SEC (73) 2272 definitivt s. 24.

betingelserne i artikel 7, stk. 2, i beslutning 3/71/EKSF. Denne støtte har nemlig til formål delvis at finansiere udgifterne til koncentrering, mekanisering og automatisering af minedriften, samt der opfylder betingelserne i artikel 7, stk. 2, i beslutning 3/71/EKSF. Denne støtte har nemlig til formål delvis at finansiere udgifterne til koncentrering, mekanisering og automatisering af minedriften, samt til yderligere forædling og bedre rensning af stenkul. De oplysninger, der er blevet givet Kommissionen, lader yderligere forstå, at de begunstigede virksomheder ikke til disse investeringsprojekter gør krav på kredit til nedsat rente inden for rammerne af artikel 54 i EKSF- traktaten.

Refusion af pumpeomkostninger til bortledning af grundvand, der trænger ind fra bruddene i de lukkede mineanlæg er en foranstaltning i henhold til artikel 6, § 1, stk. 2 i beslutning 3/71/EKSF. Der består en årsagssammenhæng mellem bortledningen af grundvandet og nedlæggelsen af minerne Gosson-Kessales og Bure-aux-Femmes. Støtten overstiger ikke de effektive pumpeomkostninger til yderligere bortledning af grundvand.

Den støtte, der ydes virksomhederne inden for kulindustrien til faglig uddannelse af minearbejderne, opfylder kriterierne i artikel 7, § 3, i beslutning 3/71/EKSF. Denne støtte letter nemlig finansieringen af udgifterne til uddannelse af minearbejderne.

Den støtte, som den belgiske regering i øvrigt regner med for 1973 i størrelsesordenen 5 158 700 000 bfr. kan anses som forenelig med betingelserne i artikel 9 i beslutning 3/71/EKSF. Den belgiske stenkulindustris økonomiske stilling har i 1972 ændret sig til det værre i sammenligning med 1971; udbyttet dækkede i 1972 63,7 % af totalomkostningerne ved minedriften. I 1973 kan en yderligere forringelse af udbyttet forventes.

For 1973 har den belgiske regering besluttet at lukke 4 mineanlæg i Revier Süd, således at der ved udgangen af 1973 kun er 12 miner i drift. Af disse lukninger rammes cirka 4 000 mand. I sammenligning med de foregående år, hvor der kunne nås en årlig formindskelse af arbejdsstyrken på 2 000-3 000, betegner de for 1973 planlagte lukninger i Süd Revier en forøgelse af tempoet, der i betragtning af den meget store støtte, som dette distrikt har behov for, forekommer formålstjenlig og nødvendig.

For så vidt angår Campine henviste den belgiske regering til, at der i dette distrikt kun er 5 store virksomheder i drift. Da disse virksomheder ikke kan lukkes trin for trin, bliver resultatet en frigørelse af arbejdskraft i store hold. I 1973 er der sket en nedskæring af produktionen på 1 million tons, hvorved cirka 2 000 arbejdere, der arbejder under jorden, blev ledige. Ifølge meddelelse fra den belgiske regering er forudsætningerne for større frigørelse af arbejdskraft endnu ikke til stede; regionale og sociale problemer bør under alle omstændigheder undgås.

I betragtning af disse sociale kendsgerninger i de belgiske områder, hvor kuldistrikterne findes, kan den støtte, der er anmodet om tilladelse til at yde for 1973 til dækning af driftstab, rent formelt betragtes som forenelig med bestemmelserne i artikel 9, § 1, stk. 1, i beslutning 3/71/EKSF.

I øvrigt henvises til, at støtten til dækning af tab ved minedrift ikke er højere end de driftstab, der kan forventes; den opfylder dermed også bestemmelserne i artikel 9, § 2, i beslutning 3/71/EKSF.

Den støtte, som den belgiske regering har til hensigt at yde for 1973, forstyrrer ikke fællesmarkedets rette funktion, skønt der ved beregning af den samlede sum i henhold til artikel 6, 7 og 9, i beslutning 3/71/EKSF fremkommer et beløb på 615 bfr. pr. ton produktion (12,54 RE/t), hvilket er det højeste i sammenligning med Fællesskabets øvrige stenkulproducenter.

Denne konstatering fremkommer på grundlag af følgende undersøgelsesresultater:

— Den sammenhæng, der består mellem de kvantitative prognoser, som er udarbejdet for 1973 for de enkelte belgiske distrikter henholdsvis virksomheder, inden for rammerne af Fællesskabets samlede forsyning med kul og koks, opfylder bestemmelserne i artikel 3, § 1, stk. 1, i beslutning 3/71/EKSF.

— Der kan ikke konstateres nogen forstyrrelse i samhandelen med kul mellem Belgien og de øvrige fællesskabslande for 1973.

— Ved fastsættelsen af priser for belgiske kul i 1972 blev der ikke foretaget nogen tilpasning til lavere tilbud på kul fra andre fællesskabslande, og man forventer ikke i 1973 nogen tilpasning af priserne til lavere tilbud på kul fra andre fællesskabslande.

— De industrielle forbrugere af kedelkul får ingen indirekte støtte ved et kunstigt lavt prisniveau for belgiske kul.

— Lukningen af virksomheder, der giver ringe udbytte, fører til, at produktionen bliver rationaliseret og koncentreret på de virksomheder, som har den højeste produktivitet.

For så vidt angår disse konstateringer kan det fastslås, at den støtte, den belgiske regering har til hensigt at yde for 1973, ikke forstyrrer fællesmarkedets rette funktion.

Denne bedømmelse gælder også med hensyn til den støtte, der udbetales til kulminerne i henhold til beslutning 72/287/EKSF.

I henhold til artikel 11, § 1 i beslutning 3/71/EKSF skal Kommissionen sikre sig, at den godkendte støtte anvendes til de formål, der nævnes i artiklerne 6-9 i denne beslutning. Med henblik herpå skal den især underrettes om størrelsen og fordelingen af beløbene —

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kongeriget Belgiens regering bemyndiges til for kalenderåret 1972 at yde yderligere støtte til et beløb af i alt 428 700 000 bfr. og for kalenderåret 1973 støtte til et beløb af i alt 5 434 400 000 bfr.

Det for kalenderåret 1972 beregnede beløb på 428 700 000 bfr. er bestemt til dækning af tab i forbindelse med minedrift.

Af det for kalenderåret 1973 beregnede beløb på 5 434 400 000 bfr. er 218 100 000 bfr. bestemt til finansiering af investeringsprojekter, 7 600 000 bfr. er bestemt til faglig uddannelse af minearbejderne og 50 000 000 bfr. er bestemt til bortledning af indtrængende grundvand i minen Espérance-Bonne Fortune.

Artikel 2

Kongeriget Belgiens regering skal senest den 30. november 1974 meddele Kommissionen samtlige enkeltangivelser vedrørende den på grundlag af disse ydede støtte, særlig vedrørende størrelsen og fordelingen af beløbene.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til kongeriget Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand